

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Elektrotacker**
- ⒼⒷ **Directions for Use
Electric Stapler/Nailer**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Agrafeuse électrique**
- ⒶⒻ **Gebruiksaanwijzing
Elektrotacker**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Graffettatrice-inchiodatrice
elettrica**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
Elektrisk hæftemaskine**
- ⒶⓃ **Инструкция по эксплуатации
электрического тэкера**
- ⒶⒻ **Instrukcja obsługi
Zszywacz elektryczny**
- Ⓕ **Használati utasítás
Elektromos - szegecselő**
- ⒻⓇ **Naputak za uporabu
Električna klamerica**
- ⒶⒸⒼ **Uputstvo za upotrebu
Električna heftalica**

1



Art.-Nr.: 42.578.10 I.-NR.: 01022

Einhell[®]
 **bavaria**

BET 750

D
Gerätebeschreibung



- 1 Ein-Aus-Schalter
- 2 Magazinhaltebolzen
- 3 Magazinschieber
- 4 Magazin
- 5 Tackernase

D

Verehrter Kunde,

bevor Sie den Elektrotacker das erste Mal in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Anleitung und beachten Sie die Bedienungs- und Wartungshinweise für den Betrieb. Bewahren Sie diese Anleitung bitte immer bei dem Gerät auf.

1. Lieferumfang

1 Elektrotacker
100 Stück Klammern
100 Stück Nägel

2. Technische Daten

Netzanschluß:	230 V ~ 50 Hz
Schußfolge:	20 Schuß/min.
Klammer Breite	10 mm
Klammer Länge	10 - 16 mm
Klammer Dicke	0,8 - 1,3 mm
Nagel Länge	10 - 16 mm
Nägel Dicke	0,8 - 1,3 mm
Gewicht:	0,95 kg
Schutzisoliert	

Beachten Sie:
Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Tacker die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille.

Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.

3. Bestimmungsgemäße

Verwendung

Der Elektrotacker ist zum Heften und Befestigen von Textilien, Leder und Holz unter Verwendung der entsprechenden Klammern und Nägel ausgelegt.

Der Elektrotacker ist für Kurzzeitbetrieb ausgelegt. Er erwärmt sich bei Dauerbetrieb, durch die zunehmende Erwärmung verringert sich die Leistung. Bei Erwärmung eine Pause einlegen und den Elektrotacker abkühlen lassen.

ACHTUNG!

Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Klammern und Nägel, welche in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Die Verwendung anderer Klammern und Nägel kann zu Verletzungsgefahren führen. Bei Nichtgebrauch, vor jeder Wartung und vor dem Wechsel der Klammern oder Nägel unbedingt Netzstecker ziehen!

4. Inbetriebnahme

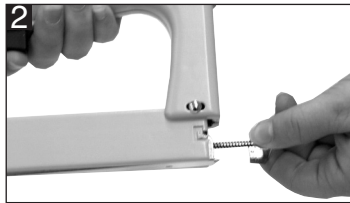
• Einlegen der Klammern, Abb. 1-3

Schalten Sie den Elektrotacker aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Drücken Sie die Magazinverriegelung und schieben diese nach unten (Abb. 1).

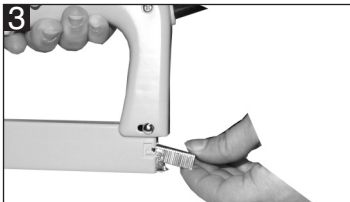


Ziehen Sie den Magazinschieber nach hinten aus dem Elektrotacker (Abb. 2).



3

D



Beüllen Sie das Magazin mit Klammern oder Nägeln. Das Magazin faßt max. 120 Klammern (Abb. 3).

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Magazinschieber bis zum Anschlag einschieben
Magazinverriegelung drücken und nach oben schieben, bis diese einrastet

• **Betrieb**

Die eingebaute Schußsicherung verhindert eine unbeabsichtigte Schußauslösung des Elektrotackers.

Die Schußauslösung kann daher nur wie folgt ausgelöst werden:

Drücken Sie den Elektrotacker mit der Tackernase auf das Material und betätigen Sie den Ein-Aus-Schalter.

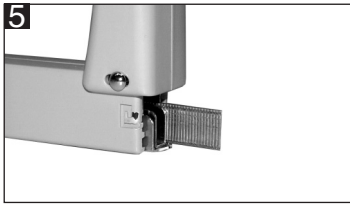
Verwenden von Klammern

Legen Sie die Klammern, wie in Abbildung 4 gezeigt, in das Magazin ein.



Verwenden von Nägeln

Legen Sie die Nägel, wie in Abbildung 5 gezeigt, in das Magazin ein.



Heften von Textilien, Stoffen, Leder, usw.
Elektrotacker an der gewünschten Stelle mit der Tackernase auf den Gegenstand drücken und den Ein-Aus-Schalter betätigen.

Heften von Holzleisten

Zum Heften von Holzleisten sollten nur Nägel verwendet werden. Elektrotacker nicht zu fest auf die Holzleiste aufdrücken, da sonst Beschädigungen an der Oberfläche der Holzleiste entstehen können.

5. Wartung und Pflege

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu.

Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den festen Sitz des Magazins. Reinigen Sie das Gerät gründlich und sofort nach der Arbeit.

Vor allem beim schrägen Aufsetzen des Elektrotackers kann es vorkommen, daß sich Klammern verklemmen.

Schalten Sie in diesem Fall den Elektrotacker sofort ab und ziehen Sie den Netzstecker,

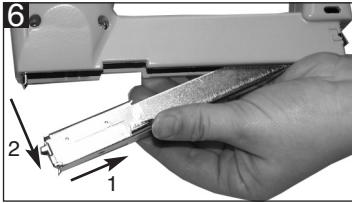
Achtung: Vor allen Arbeiten am Elektrotacker den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

• Entfernen von verklemmten Klammern

Zum Entfernen von verklemmten Klammern das Magazin nach hinten schieben und herausklappen. Entfernen Sie nun verklemmte Klammern vorsichtig mit einer geeigneten Zange.

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Vergewissern Sie sich, vor der nächsten Inbetriebnahme, daß das Magazin richtig und vollständig eingerastet ist.



GB
Layout



- 1 ON/OFF switch
- 2 Magazine retention pin
- 3 Magazine slide
- 4 Magazine
- 5 Stapler nose

Dear Customer,

Before you use your electric stapler/nailer for the first time, please read these directions for use and note the instructions for operating and looking after your new tool. Always keep these directions for use together with the stapler/nailer.

1. Items supplied

1 electric stapler/nailer
100 staples
100 nails

2. Technical data

Power supply:	230 V ~ 50 Hz
Shots per minute:	20
Staple width	10 mm
Staple length	10 - 16 mm
Staple thickness	0.8 - 1.3 mm
Nail length	10 - 16 mm
Nail thickness	0.8 - 1.3 mm
Weight:	0.95 kg
Totally insulated	

N.B.:

It is important to wear suitable protective clothing, and particularly safety goggles, when working with the electric stapler/nailer. Please follow the safety instructions.

3. Proper use

The electric stapler/nailer is designed for the stapling and fastening of textiles, leather and wood using the correct staples and nails. It is designed for intermittent operation only. If used continuously, the stapler/nailer will overheat and cease to perform as efficiently.

In the event of overheating, take a break from your work and allow the stapler/nailer to cool down.

CAUTION!

For your own safety, use only staples and nails listed in the directions for use. The use of staples and nails other than those listed in the directions for use may result in risk of injury.

Be sure to pull out the power plug whenever the tool is not being used, each time before carrying out any maintenance, and whenever you want to change the staples or nails!

4. Getting started

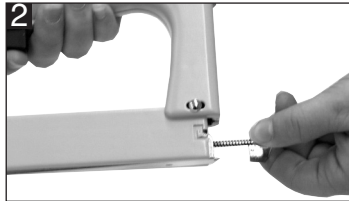
• Loading the staples, Fig. 1-3

Switch off the electric stapler/nailer and pull out the power plug.

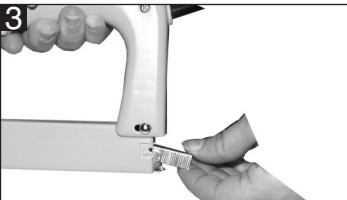
Press on the magazine lock and push it down (Abb. 1).



Pull the magazine slide out of the back of the electric stapler/nailer (Fig. 2).



GB



Fill the magazine with staples or nails. The magazine holds a maximum of 120 staples (Fig. 3).

Reassemble in reverse order.

Push in the magazine slide as far as the stop, press the magazine lock and push it up so that it latches in place.

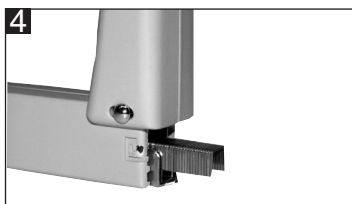
• Operation

Shooting can only be triggered, therefore, as follows:

Press the nose of the electric stapler/nailer against the material you want to fasten and actuate the ON/OFF switch.

Working with staples

Place the staples in the magazine as shown in Figure 4.



Working with nails

Place the nails in the magazine as shown in Figure 5.



Stapling/nauling of textiles, fabrics, leather etc.

Press the nose of the electric stapler/nailer against the object in question and actuate the ON/OFF switch.

Nailing of wood strips

You should use only nails to fasten wood strips. Do not press the electric stapler/nailer too firmly against the wood strip or you may damage its surface.

5. Care and maintenance

Follow these maintenance instructions and your electric stapler/nailer will reward you with many years of troublefree service.

Each time before beginning with your work, check that the magazine is firmly seated. Clean the tool thoroughly as soon as you have finished working with it.

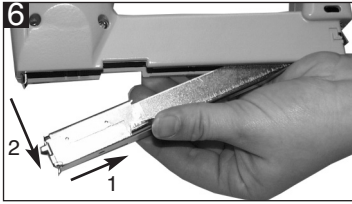
Staples may become jammed, particularly when positioning the electric stapler/nailer at an angle. If jamming occurs, switch off the electric stapler/nailer immediately and pull out the power plug

Important! Always pull out the power plug before carrying out any work on the electric stapler/nailer!

• **Removing jammed staples**

To free jammed staples you must remove the magazine.

You can then remove the complete magazine and carefully free the jammed staples with a suitable pair of pliers (Fig.6).



Reassemble in reverse order.

Before you start up the stapler/nailer again, check that the magazine is properly and completely inserted and that the pin is pushed right through.

F

Description de l'appareil



- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Boulons d'arrêt de magasin
- 3 Coulisseau de magasin
- 4 Magasin
- 5 Nez de l'agrafeuse

Cher client,

Avant de mettre votre agrafeuse électrique en service pour la première fois, veuillez lire et respecter les mode d'emploi et consignes de maintenance pour le fonctionnement. Veuillez toujours conserver ce mode d'emploi à côté de l'appareil.

1. Volume de livraison

1 Agrafeuse électrique
100 agrafes
100 clous

2. Caractéristiques techniques

Raccordement réseau:	230 V ~ 50 Hz
Nombre de coups:	20 agrafes/min.
Largeur d'agrafe	10 mm
Longueur d'agrafe	10 - 16 mm
Épaisseur d'agrafe	0,8 - 1,3 mm
Longueur de clou	10 - 16 mm
Épaisseur de clou	0,8 - 1,3 mm
Poids:	0,95 kg

A isolement de protection

Veuillez respecter:

Portez les vêtements de protection approprié pour travailler avec l'agrafeuse, en particulier des lunettes de protection. Respectez les consignes de sécurité.

3. Emploi conforme à l'affectation

Cette agrafeuse électrique est conçue pour agraffer et fixer des textiles, le cuir et le bois en utilisant les agrafes et clous correspondants. L'agrafeuse électrique est conçue pour un service de brève durée. Elle se réchauffe en cas de fonctionnement continu. Plus elle chauffe, plus sa puissance est diminuée.

En cas de réchauffement, veuillez faire une pause et laisser refroidir l'agrafeuse électrique.

ATTENTION!

Pour votre sécurité, veuillez n'utiliser que des agrafes et des clous indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'autres agrafes et clous peut entraîner des risques de blessure.

Lorsque vous ne l'employez pas, avant chaque maintenance et avant de changer les agrafes ou les clous, retirez absolument la fiche de contact!

4. Mise en service

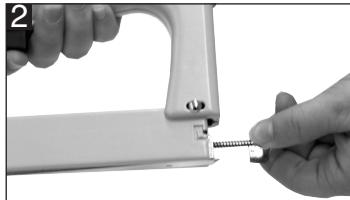
• Introduire les agrafes, fig. 1-3

Mettez l'agrafeuse électrique hors circuit et retirez la fiche de contact.

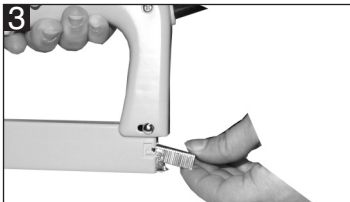
Appuyez sur le verrouillage du magasin et poussez-le vers le bas (fig. 1).



Tirez le coulisseau du magasin vers l'arrière, en dehors de l'agrafeuse électrique (fig. 2).



F



Remplissez le magasin d'agrafes ou de clous. Le magasin peut comprendre au maximum 120 agrafes (fig. 3).

Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

Introduisez le coulisseau du magasin en le poussant jusqu'à la butée et poussez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il s'encliquète

• **Fonctionnement**

La sécurité anti-agrafage incorporée empêche le déclenchement non intentionné de l'agrafeuse électrique.

Le déclenchement peut donc uniquement être déclenché comme suit:

Appuyez du nez de l'agrafeuse électrique sur le matériau et actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt.

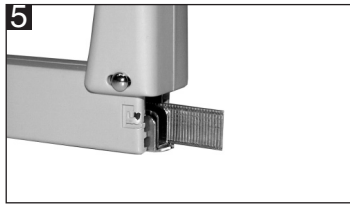
Utilisation d'agrafes

Introduisez les agrafes dans le magasin comme indiqué dans la fig. 4.



Utilisation de clous

Introduisez les clous dans le magasin comme indiqué dans la fig. 5.



Agraffer des textiles, tissus, cuirs etc.

Appuyez du nez de l'agrafeuse électrique à l'endroit de l'objet désiré et actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt.

Attacher des barrettes de bois

Pour attacher des barrettes de bois, seuls des clous doivent être utilisés. N'appuyez pas trop fort l'agrafeuse électrique sur la barrette de bois, sinon des dommages peuvent apparaître sur la surface de la barrette de bois.

5. Maintenance et soin

Le respect des consignes de maintenance indiquées ici assure une longue durée de vie de ce produit de qualité et un fonctionnement sans dérangement.

Contrôlez, à chaque fois avant de commencer votre travail, si le magasin est bien en place. Nettoyez à fond l'appareil juste après l'avoir utilisé.

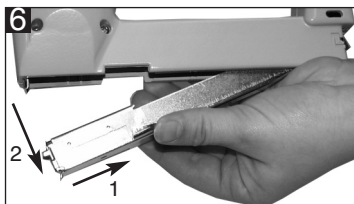
Il est possible que des agrafes se coincent, surtout lorsque l'agrafeuse électrique est placée de biais.

Dans un tel cas, mettez immédiatement l'agrafeuse électrique hors circuit et retirez la fiche de contact,

Attention: avant tout travail sur l'agrafeuse électrique, retirez la fiche de contact de la prise!

• Retirer des agrafes coincées

Pour retirer des agrafes coincées, le magasin doit être complètement retiré. Ensuite, vous pouvez retirer complètement le magasin. Retirez à présent précautionneusement les agrafes coincées à l'aide d'une pince appropriée (fig.6).



Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

Assurez-vous, avant la prochaine mise en service, que le magasin soit bien introduit correctement et complètement, et que le boulon a bien été complètement enfoncé.

NL

Beschrijving van het toestel



- 1 AAN / UIT-schakelaar
- 2 Magazijnbevestigingsbout
- 3 Magazijnschuif
- 4 Magazijn
- 5 Tackerneus

Geachte klant,

Lees de gebruiksaanwijzing en neem de bedienings- en onderhoudsvoorschriften in acht voordat u de elektrotacker voor de eerste keer gebruikt.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing steeds bij het toestel.

1. Omvang van de levering

1 elektrotacker

100 stuks nietjes

100 stuks spijkers

2. Technische gegevens

Netaansluiting : 230 V ~ 50 Hz

Schootsvolgorde : 20 schoten/min.

Nietjes breedte : 10 mm

Nietjes lengte : 10 -16 mm

Nietjes dikte : 0,8 - 1,3 mm

Spijkers lengte : 10 -16 mm

Spijkers dikte : 0,8 - 1,3 mm

Gewicht : 0,95 kg

Extra-geïsoleerd

Let wel :

Draag de vereiste beschermende kleding, vooral een veiligheidsbril, als u met de tacker werkt.

Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.

3. Reglementair gebruik

De elektrotacker dient om textiel, leer en hout te nieten mits gebruikmaking van gepaste nietjes en spijkers.

De elektrotacker is voor korte-tijdbedrijf berekend. Hij wordt bij continubedrijf warm. Hoe warmer de tacker wordt des te meer vermindert zijn vermogen.

Als het toestel warm wordt, een pauze inlassen en de elektrotacker laten afkoelen.

LET OP !

Gebruik voor uw eigen veiligheid enkel nietjes en spijkers die in de gebruiksaanwijzing vermeld staan. Het gebruik van andere nietjes en spijkers kan leiden tot gevaar om verwondingen op te lopen.

Bij niet-gebruik, vóór elk onderhoud en vóór het verwisselen van nietjes of spijkers zeker de netstekker uit het stopcontact trekken !

4. Inbedrijfstelling

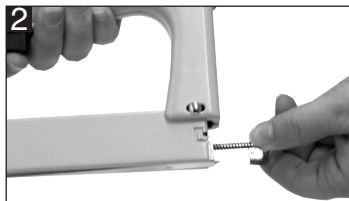
• Inleggen van de nietjes, fig. 1-3

Schakel de elektrotacker uit en trek de netstekker uit het stopcontact.

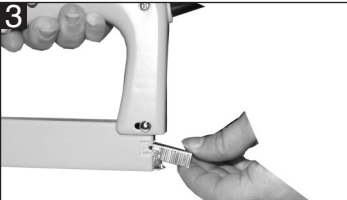
Druk de magazijnvergrendeling in en schuif die omlaag (fig. 1).



Trek de magazijnschuif naar achteren uit de elektrotacker (fig. 2).



NL



Vul het magazijn met nietjes of spijkers. Het magazijn biedt plaats aan maximaal 120 nietjes (fig. 3).

De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

De magazijnschuif inschuiven tot tegen de aanslag, magazijnvergrendeling indrukken en omhoogschuiven tot die vastklikt.

• Bedrijf

De ingebouwde schotbeveiliging voorkomt dat onbedoeld een schot van de elektrotacker wordt gelost.

Een schot kan bijgevolg enkel als volgt worden gelost :

Druk de elektrotacker met de tackerneus tegen het materiaal en druk de AAN / UIT-schakelaar in.

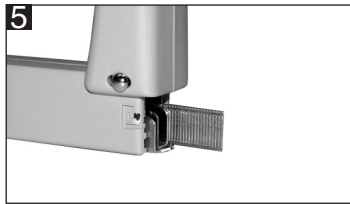
Gebruik van nietjes

Leg de nietjes in het magazijn zoals getoond in fig. 4.



Gebruik van spijkers

Leg de spijkers in het magazijn zoals getoond in fig. 5.



Nieten van textiel, stoffen, leer enz.

Elektrotacker op de gewenste plaats met de tackerneus op het voorwerp drukken en de AAN / UIT-schakelaar indrukken.

Nieten van houten latjes

Om houten latjes te nieten gebruikt u best enkel spijkers. Elektrotacker niet te hard tegen de houten lat duwen omdat die anders aan het oppervlak zou kunnen worden beschadigd.

5. Onderhoud

De inachtneming van de hier opgegeven onderhoudsvoorschriften waarborgt voor dit kwaliteitsproduct een lange levensduur en een stringvrije werking.

Controleer telkens vóór werkbegin of het magazijn goed vast zit. Maak het gereedschap onmiddellijk na het werk grondig schoon.

Voorals u de elektrotacker schuin op het materiaal plaatst kan het gebeuren dat nietjes klem gaan zitten.

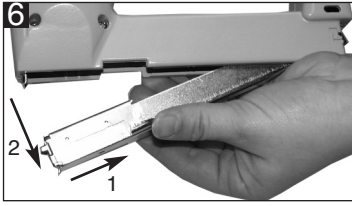
Schakel in dit geval de elektrotacker onmiddellijk uit en trek de netstekker uit het stopcontact.

Let op : Vóór elke werkzaamheid aan de elektrotacker de netstekker uit het stopcontact trekken!

· Verwijderen van klem zittende nietjes

Om klem zittende nietjes te verwijderen moet het magazijn helemaal uit het gereedschap worden genomen.

Vervolgens kunt u het complete magazijn uitnemen. Verwijder dan klem zittende nietjes voorzichtig met een gepaste tang (fig. 6).



De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Vergewis u zich vóór de volgende inbedrijfstelling ervan dat het magazijn naar behoren en volledig geïnstalleerd is en dat de bout helemaal doorgestoken is.

I
Descrizione dell'utensile



- 1 interruttore di ON/OFF
- 2 perno di tenuta del magazzino
- 3 caricatore magazzino
- 4 magazzino
- 5 punta

Ai nostri clienti

Prima di mettere in funzione per la prima volta la graffettatrice-inchiodatrice elettrica leggete le istruzioni per l'uso e osservate le avvertenze per l'operazione e la manutenzione. Tenete queste istruzioni sempre insieme all'utensile.

1. Elementi forniti

1 graffettatrice-inchiodatrice

100 graffette

100 chiodi

2. Caratteristiche tecniche

Presenza di rete:	230 V ~ 50 Hz
Cadenza:	20 colpi/min.
Larghezza graffette	10 mm
Lunghezza graffette	10 - 16 mm
Spessore graffette	0,8 - 1,3 mm
Lunghezza chiodi	10 - 16 mm
Spessore chiodi	0,8 - 1,3 mm
Peso:	0,95 kg
Isolamento di protezione	

Da tenere presente

Nel lavorare con la graffettatrice-inchiodatrice portate gli indumenti protettivi necessari, in particolare gli occhiali. Osservate le disposizioni di sicurezza

3. Uso corretto

La graffettatrice-inchiodatrice è concepita per fissare ed inchiodare tessuti, pelle, cuoio e legno usando graffette e chiodi adatti.

La graffettatrice-inchiodatrice è concepita per brevi periodi di impiego. Se viene usata a lungo si surriscalda e ciò riduce le sue prestazioni.

Se si surriscalda fare una pausa e lasciare raffreddare la graffettatrice-inchiodatrice.

ATTENZIONE!

Per la vostra sicurezza usate solamente le graffette ed i chiodi indicati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di altre graffette e chiodi può rappresentare un pericolo di lesioni. Staccare la spina dalla presa di corrente se l'utensile non viene usato, prima di eseguire la manutenzione e prima di sostituire le graffette od i chiodi.

4. Messa in esercizio

• Inserimento delle graffette, Fig. 1-3

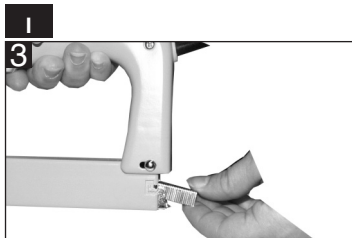
Spegnete la graffettatrice-inchiodatrice e staccate la spina dalla presa di corrente.

Premete il fermo del magazzino e spingetelo verso il basso (Fig. 1).



Estraete il caricatore del magazzino dalla parte posteriore della graffettatrice-inchiodatrice (Fig. 2).





Riempite il magazzino di graffette o chiodi. Il magazzino ha una capienza massima di 120 graffette (Fig. 3).

L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso. Inserire il caricatore fino alla battuta. Premere il fermo del magazzino e spingerlo verso l'alto fino a quando scatta in posizione.

• Esercizio

Il meccanismo di blocco incorporato impedisce che dalla graffettatrice-inchiodatrice parta inavvertitamente un colpo.

Solamente nel modo seguente è possibile eseguire un colpo.

Premete la graffettatrice-inchiodatrice con la punta sul materiale ed azionate l'interruttore di ON/OFF.

Uso di graffette

Inserite le graffette nel magazzino come indicato nella Fig. 4.



Uso di chiodi

Inserite i chiodi nel magazzino come indicato nella Fig. 5.



Fissaggio di tessuti, stoffe, pelle, cuoio ecc. Premete la graffettatrice-inchiodatrice con la punta nel punto dove desiderate fissare l'oggetto ed azionate l'interruttore di ON/OFF.

Fissaggio di listelli di legno

Per fissare i listelli di legno si devono usare solamente chiodi. Non premere eccessivamente la graffettatrice-inchiodatrice sul listello di legno perché altrimenti possono verificarsi dei danni sulla sua superficie.

5. Manutenzione e cura

Il rispetto delle avvertenze per la manutenzione qui indicate garantisce una lunga durata ed un esercizio senza problemi di questo prodotto di qualità.

Ogni volta prima di iniziare a lavorare controllate che il magazzino sia ben inserito. Pulite bene l'utensile subito dopo avere terminato il lavoro.

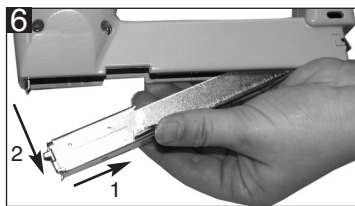
Soprattutto se la graffettatrice-inchiodatrice viene tenuta obliqua può avvenire che le graffette si incastrino.

In questo caso spegnete subito la graffettatrice-inchiodatrice e staccate la spina dalla presa di corrente.

Attenzione: prima di eseguire qualsiasi operazione alla graffettatrice-inchiodatrice staccate la spina dalla presa di corrente!

• Come togliere le graffette incastrate

Per togliere le graffette incastrate si deve estrarre tutto il magazzino. Poi potete estrarre tutto il magazzino. Con una pinza adatta togliete piano le graffette incastrate (Fig. 6).



L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

La volta successiva prima di mettere in esercizio l'utensile accertatevi che il magazzino sia inserito completamente ed in modo corretto e che il perno sia stato infilato del tutto.

DK/N

Beskrivelse af apparatet



- 1 Tænd-sluk-knap
- 2 Holdebolt til magasin
- 3 Slå til magasin
- 4 Magasin
- 5 Hæftenæse

Kære kunde!

Før du tager den elektriske hæftemaskine i brug første gang, bedes du læse vejledningen og overholde anvisningerne til betjening og vedligeholdelse.

Opbevar altid denne vejledning i nærheden af apparatet.

1. Med i leveringen

1 elektrisk hæftemaskine

100 styk klammer

100 styk søm

2. Tekniske data

Nettilslutning:	230 V ~ 50 Hz
Hæftning:	20 skud/min.
Klammer bredde	10 mm
Klammer længde	10 - 16 mm
Klammer tykkelse	0,8 - 1,3 mm
Søm længde	10 - 16 mm
Søm tykkelse	0,8 - 1,3 mm
Vægt:	0,95 kg
Dobbeltisoleret	

Bemærk:

Når du arbejder med hæftemaskinen, skal du bære den nødvendige beskyttelsesbeklædning, særligt beskyttelsesbriller. Følg sikkerhedsbestemmelserne.

3. Korrekt anvendelse

Den elektriske hæftemaskine er beregnet til hæftning og befæstelse af tekstiler, læder og træ med anvendelse af tilhørende klammer og søm.

Den elektriske hæftemaskine er bygget til kortidsdrift. Den varmes op ved varig drift. Gennem

den tiltagende varme forringes ydelsen. I tilfælde af opvarmning skal der indlægges en pause for at lade hæftemaskinen køle af.

VIGTIGT!

For din egen sikkerheds skyld må du kun bruge klammer og søm, som er nævnt i betjeningsvejledningen. Brug af andre klammer og søm kan føre medføre personskaade. Når apparatet ikke benyttes, før vedligeholdelse og for udskiftning af klammer eller søm, skal netstikket trækkes ud!

4. Ibrugtagning

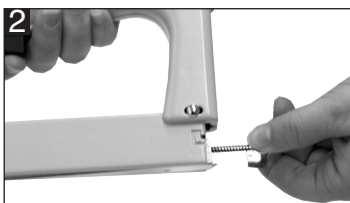
• Ilægning af klammer, fig. 1-3

Sluk for hæftemaskinen, og træk netstikket ud.

Tryk på magasinets låsemekanisme, og skub den nedad (fig. 1).

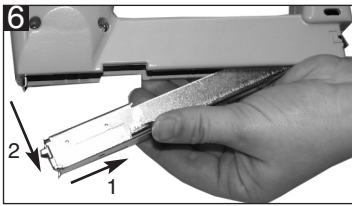


Træk slåen på magasinet bagud af hæftemaskinen (fig. 2). Fyld magasinet op med klammer og søm.



• Bortfjernelse af sammenklemt klammer

For at fjerne sammenklemt klammer skal magasinet tages helt ud. Herefter kan du tage hele magasinet ud. Sammenklemt klammer fjernes nu forsigtigt med en dertil egnet tang (fig.6).



Indbygning sker i omvendt rækkefølge.

Før apparatet tages i brug næste gang, skal du forvise dig om, at magasinet er sat rigtigt i, og at bolten er stukket helt igennem.

RUS

Описание инструмента:



1. Пусковая клавиша
2. Болт для фиксации магазина
3. Магазинная задвижка
4. Магазин
5. Выходное отверстие тэкера

Уважаемый покупатель!

Прежде чем запустить электротэкер в эксплуатацию рекомендуется внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и соблюдать указания по эксплуатации и техническому обслуживанию. Инструкцию по эксплуатации храните вместе с инструментом.

1. В комплект входят:

1 электротэкер

100 шт. скобок

100 шт. гвоздей

2. Технические данные

Напряжение сети питания:	230 В ~ 50 Гц
Частота ударов:	20 уд./мин
Ширина скобки	10 мм
Длина скобки	10 - 16 мм
Толщина скобки	0,8 - 1,3 мм
Длина гвоздя	10 - 16 мм
Толщина гвоздя	0,8 - 1,3 мм
Вес:	0,95 кг
Имеет защитную изоляцию	

Внимание!

Во время работы с электротэкером следует носить необходимую рабочую одежду, в частности защитные очки. Соблюдайте инструкции по технике безопасности.

3. Назначение

Электротэкер предназначен для крепления текстильных, кожаных и деревянных материалов скобками или гвоздями.

Электротэкер рассчитан для кратковременной эксплуатации. При длительных работах он нагревается и, таким образом, снижается его производительность. При нагреве следует произвести перерыв в работе и переждать до охлаждения инструмента.

ВНИМАНИЕ!

В целях личной безопасности используйте лишь скобки и гвозди, указанные в инструкции по эксплуатации. Использование других скобок и гвоздей может привести к несчастным случаям. По завершении эксплуатации, при проведении работ по техническому обслуживанию и при замене скобок или гвоздей электрошнур следует отсоединять от розетки!

4. Пуск в эксплуатацию

· Вставка скобок, рис. 1 - 3

Выключить электротэкер и отсоединить от розетки.

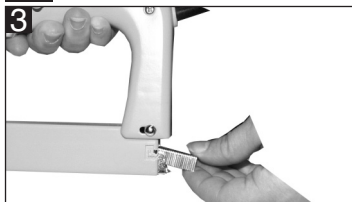
Нажать фиксирующий болт и отвести вниз (Рис. 1).



Вынуть магазинную задвижку из электротэкера, потянув назад (Рис. 2).



RUS



Наполнить ма"азин скобками или гвоздями. В ма"азин помещается макс. 120 скобок (Рис. 3).

Монтаж производится в обратном порядке.

Ма"азинную задвижку вставить до упора, нажать на болт и продвинуть вверх до слышимой фиксации.

· Эксплуатация

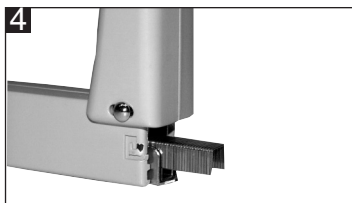
Встроенный ударный предохранитель предохраняет непредвиденный удар электротэзера.

Удар электротэзера производится следующим образом:

Приставьте выходное отверстие электротэзера к материалу и нажмите на пусковую клавишу.

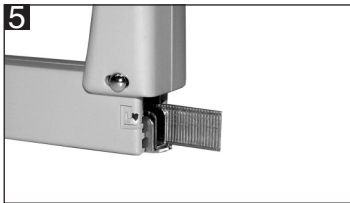
Применение скобок

Скобки вставить в ма"азин как показано на рисунке 4.



Применение гвоздей

Гвозди вставить в ма"азин как показано на рисунке 5.



Крепление текстильных, кожаных материалов и т.д.

Приставьте выходное отверстие электротэзера к месту крепления и нажмите на пусковую клавишу.

Крепление деревянных реек

Для крепления деревянных реек рекомендуется применять исключительно гвозди. Во избежание повреждений поверхности деревянной рейки не допускается сильное надавливание электротэзера на поверхность.

5. Техническое обслуживание и ремонт

Соблюдение приведенных указаний по техническому обслуживанию обеспечивает продолжительный срок службы настоящего изделия качества и его безупречное действие.

Перед каждой эксплуатацией рекомендуется проверять установку ма"азина. По завершении крепежных работ следует проводить тщательную очистку и уход за инструментом.

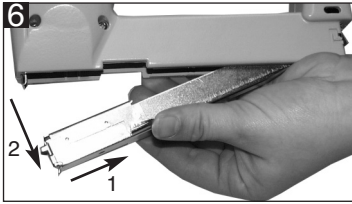
При креплении материала под наклоном может произойти зажатие скобок.

В таком случае следует немедленно выключить электротэзер и отсоединить от розетки.

Внимание: Выполняя любого рода работы на электротэкерере е"о следует обязательно отсоединять от электросети!

· Удаление зажатых скобок

Для удаления зажатых скобок ма"азин следует полностью вынуть. В заключение полностью вынуть ма"азин. С помощью плоско"убцев осторожно удалить зажатые скобки (Рис. 6).



Монтаж производится в обратном порядке.

Перед следующей эксплуатацией электротэкерера, убедитесь в правильной и полной сборке ма"азина. Фиксирующий болт должен быть полностью введен в отверстие.

PL

Opis urządzenia



- 1 włącznik/wyłącznik
- 2 trzpień mocujący magazynek
- 3 suwak magazynka
- 4 magazynek
- 5 nosek zszywacza

Szanowny Nabywco,

zanim po raz pierwszy uruchomisz zszywacz elektryczny, prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji obsługi i przestrzeżenie informacji dotyczących obsługi i konserwacji podczas użytkowania urządzenia. Prosimy zawsze przechowywać instrukcję obsługi wraz z elektronarzędziem.

1. Zakres dostawy

1 zszywacz elektryczny

100 szt. zszywek

100 szt. gwoździ

2. Dane techniczne

zasilanie elektryczne:	230 V ~ 50 Hz
seria wbić:	20 wbić/min.
szerokość zszywek	10 mm
długość zszywek	10 - 16 mm
grubość zszywek	0,8 - 1,3 mm
długość gwoździ	10 - 16 mm
grubość gwoździ	0,8 - 1,3 mm
ciężar:	0,95 kg
izolacja ochronna	

Uwaga:

Podczas pracy ze zszywaczem elektrycznym należy nosić wymagane ubranie ochronne, a przede wszystkim okulary ochronne. Należy przestrzegać przepisów BHP.

3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zszywacz elektryczny przeznaczony jest do zszywania i mocowania tekstyliów, skóry i drewna przy zastosowaniu odpowiednich zszy-

wek i gwoździ.

Zszywacz elektryczny przeznaczony jest do pracy krótkotrwałej. Podczas pracy ciągłej nagrzewa się, co prowadzi do redukcji jego mocy.

Jeżeli zszywacz się nagrzał, należy przerwać pracę i pozwolić mu ostygnąć.

UWAGA!

Dla własnego bezpieczeństwa należy używać tylko zszywek i gwoździ, które wymienione są w instrukcji obsługi. Stosowanie innych zszywek i gwoździ może spowodować obrażenia.

W razie niekorzystania ze zszywacza oraz przed wykonywaniem prac konserwacyjnych lub przed wymianą zszywek albo gwoździ należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!

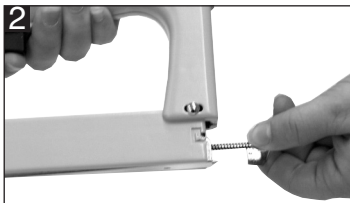
4. Uruchomienie

· Zakładanie zszywek, rys. 1-3

Wyłączyć zszywacz elektryczny i wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.

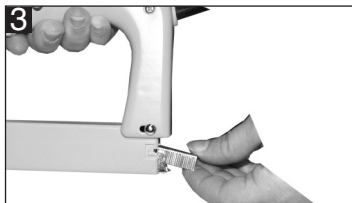


Nacisnąć blokadę magazynka i przesunąć do dołu (rys. 1).



PL

Wyciągnąć do tyłu suwak magazynka ze zszywacza (rys. 2).
Napełnić magazynek zszywkami lub gwoździ-



mi. Magazynek może pomieścić maksymalnie 120 zszywek (rys. 3).

Zakładanie magazynka odbywa się w odwrotnej kolejności.

Suwak magazynka wsunąć do oporu do środka zszywacza. Nacisnąć blokadę magazynka i przesunąć do góry, żeby się zatrzasnęła.

Praca

Zintegrowane w zszywaczu zabezpieczenie przed wbiciem zapobiega nieprzewidzianemu wyzwoleniu wbicia zszywki.

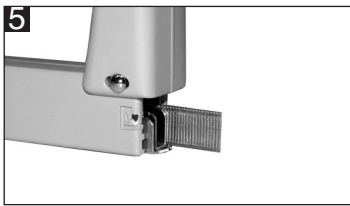
Dlatego też wbicie zszywki można wyzwolić tylko w następujący sposób:
Docisnąć nosek zszywacza do materiału i nacisnąć włącznik/wyłącznik.

Zastosowanie zszywek



Włożyć zszywki do magazynka w sposób pokazany na rys. 4.

Zastosowanie gwoździ



Włożyć gwoździe do magazynka w sposób pokazany na rys. 5.

Zszywanie tekstyliów, materiałów, skóry itp.

Docisnąć nosek zszywacza w odpowiednim miejscu do objanego przedmiotu i nacisnąć włącznik/wyłącznik.

Mocowanie listew drewnianych

Do mocowania listew drewnianych należy używać tylko gwoździ. Zszywacza elektrycznego nie dociskać zbyt mocno do listwy drewnianej, gdyż można w ten sposób uszkodzić powierzchnię listwy.

5. Konserwacja i czyszczenie

Przestrzeganie podanych tutaj informacji na temat konserwacji zapewnia długoletnie i bezsterkowe użytkowanie tego wyrobu o wysokiej jakości.

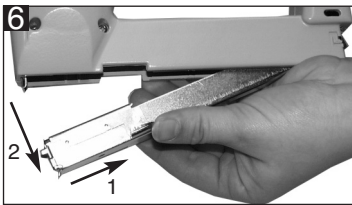
Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić prawidłowe zamocowanie magazynka. Bezpośrednio po zakończeniu pracy wyczyścić dokładnie elektronarzędzie.

Czasami, szczególnie w przypadku skośnego ustawienia zszywacza, może dojść do zakleszczenia się zszywek w urządzeniu.

Wyłączyć wówczas zszywacz elektryczny i wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego.

Uwaga: Zawsze przed przystąpieniem do wykonywania prac przy zszywaczu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!

· **Usuwanie zakleszczonych zszywek**



W celu usunięcia zakleszczonych zszywek należy wyjąć w całości magazynek ze zszywacza. Potem można wyjąć w całości magazynek. Teraz można ostrożnie wyciągnąć zakleszczone zszywki posługując się odpowiednimi szczypcami (rys. 6). Zakładanie magazynka odbywa się w odwrotnej kolejności.

Przed kolejnym uruchomieniem zszywacza należy się upewnić, czy magazynek wsunięty jest do końca i prawidłowo zamocowany oraz czy trzpień mocujący przełożony jest na wylot.

H

A gép leírása



- 1 Be - ki - kapcsoló
- 2 Magazintartó csapszeg
- 3 Magazintoló
- 4 Magazin
- 5 Szegecselőorr

Tisztelt vevő,

az elektromos szegecselő első használatba vétele előtt kérjük olvassa át az utasítást és vegye figyelembe az üzemeltetéssel kapcsolatos használati és karbantartási utasításokat. Kérjük tárolja ezt az utasítást mindig a készülék mellett.

1. A szállítás terjedelme

1 darab elektromos szegecselő
100 darab kapocs
100 darab szög

2. Technikai adatok

Hálózati csatlakozás:	230 V 50 Hz
Lövés sorozat:	20 lövés / percenként.
Kapocs szélesség	10 mm
Kapocs hosszúság	10 - 16 mm
Kapocs vastagság	0,8 - 1,3 mm
A szög hosszúsága	10 - 16 mm
A szög vastagsága	0,8 - 1,3 mm
Súly	0,95 kg
Védőizolálva	

Vegye figyelembe:

A szegecselővel való munkálatoknál a szükséges védőruházatot és különösen a védőszemüveget viselni kell.

Vegye figyelembe a biztonsági rendelkezéseket.

3. Rendeltetésszerű alkalmazás

Az elektromos szegecselőt, a megfelelő kapcsok és szögek felhasználásával a textilárúk, bőr és fa összefűzésére és odaerősítésére lehet alkalmazni.

Az elektromos szegecselő csak rövid idejű üzemeltetésre van meghatározva. Az állandó üzemeltetésnél felmelegszik. A növekvő melegedés által csökken a teljesítménye. Felmelegedés esetén tartson szünetet és hagyja az elektromos szegecselőt lehűlni.

FIGYELEM!

Saját biztonsága érdekében csak a használati utasításban megadott kapcsokat és szögeket használjon. Más kapcsok és szögek használata sérülési veszélyt jelenthet az ön számára.

Amikor a gépet nem használja, valamint minden karbantartási munkánál és a kapcsok vagy a szögek cseréjénél húzza ki okvetlenül a hálózati dugót!

4. Üzembevétel

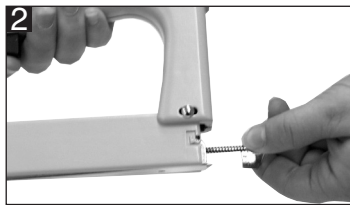
• A kapcsok berakása, ábrák 1 -től - 3 -ig

Kapcsolja ki az elektromos szegecselőt és húzza ki a hálózati dugót.

Nyomja és tolja lefelé a magazinreteszelt (1 - es ábra).

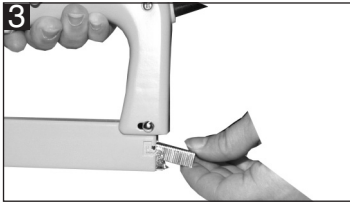


Húzza ki hátrafelé a magazinintól az elektromos szegecselőből. (2 -es ábra)



H

Tölts fel a magazint kapcsokkal vagy szögekkel. A magazin max. befogadóképessége 120 kapocs. (3 -as ábra)



Az összerakás a fordított sorrendben történik. A magazintólót ütközésig betolni, a magazinreteszelt nyomni és felfelé tolni, míg be nem reteszeli.

• Üzemeltetés

A beépített lövés biztosító megakadályozza az elektromos szegecselő akaratlan lövés kiváltását.

Ezért a lövés kiváltás csak a következő módon lehetséges:

Nyomja az elektromos szegecselőt a szegecselőorrrel az anyagra és működtesse a be - ki - kapcsolót.

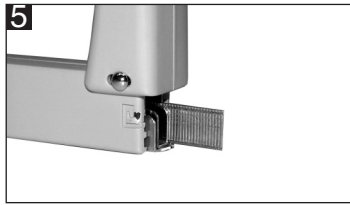
A kapcsok használata

Az 4 -ös ábrán mutatott módon tegye be a kapcsokat a magazinba.



A szögek használata

A 5 -os ábrán mutatott módon tegye be a szögeket a magazinba.



Textilárúk, anyagok, bőrök stb. tűzdelése.

Az elektromos szegecselőt a kívánt helyen a szegecselőorrrel a tárgyra nyomni és a be - ki - kapcsolót működtetni.

Faléc tűzdelése

Faléc tűzdelésére csak szögeket használjon. Ne nyomja az elektromos szegecselőt túl erősen a falécre, mert különben megsérülhet a faléc felülete.

5. Karbantartás és ápolás

Az itt megadott karbantartási utasítások betartása, biztosítja ennek a minőségi terméknek a hosszú élettartamát és a zavarmentes üzemeltetését.

Minden munkakezdés előtt ellenőrizze le a magazint szoros fekvésre. Rögton a munka után tisztítsa meg alaposan a gépet.

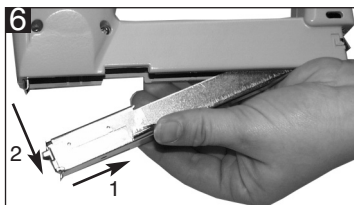
Mindenek előtt az elektromos szegecselő ferde felhelyezésekor megtörténhet, hogy a kapcsok beszorulnak.

Ebben az esetben kapcsolja azonnal ki az elektromos szegecselőt és húzza ki a hálózati dugót.

Figyelem: az elektromos szegecselőn végzett bármilyen fajta munka előtt, húzza ki a hálózati dugót a hálózati aljzatból!

• A beszorúlt kapcsok eltávolítása

A beszorult kapcsok eltávolításához a magazint komplett ki kell venni. Ezután ki tudja venni az egész magazint. Távolítsa el óvatossan, egy megfelelő fogó segítségével a beszorult kapcsokat (6 -as ábra).



Az összeszerelés, fordított sorrendben történik.

A következő üzembe vétel előtt, bizonyosodjon meg arról, hogy a magazin helyessen és teljesen be van helyezve és a csapszeg teljesen át lett dugva.

HR

Opis uredjaja



- 1 Okidač
- 2 Svornjak za fiksiranje magazina
- 3 Kliznik magazina
- 4 Magazin
- 5 Nos klamerice

Poštovani kupče,

prije prve upotrebe električne klamerice molimo da pročitate naputak i da uvažite upute za rukovanje, održavanje i rad. Čuvajte ovaj naputak uvijek zajedno s aparatom.

1. Opseg isporuke

1 Električna klamerica

100 komada spajalica

100 komada čavala

2. Tehnički podaci

Napajanje:	230 V ~ 50 Hz
Slijed hitaca:	20 hitaca/min.
Širina spajalica	10 mm
Duljina spajalica	10 - 16 mm
Debljina spajalica	0,8 - 1,3 mm
Duljina čavala	10 - 16 mm
Debljina čavala	0,8 - 1,3 mm
Težina:	0,95 kg

Zaštitno izolirana

Pazite:

Prilikom rada s klamericom nosite potrebnu zaštitnu opremu, osobito zaštitne naočale. Uvažite sigurnosne propise.

3. Namjenska upotreba

Električna klamerica je konstruirana za spajanje i pričvršćivanje tekstila, kože i drvo, uz upotrebu odgovarajućih spajalica i čavala.

Električna klamerica je konstruirana za kratkotrajni rad. Pri trajnom radu se zagrijava. Uslijed rastućeg zagrijavanja se smanjuje učinak.

U slučaju zagrijavanja pravite stanku i pustite

da se električna klamerica ohladi.

PAŽNJA!

U interesu vlastite sigurnosti koristite samo spajalice i čavle koji su navedeni u naputku za upotrebu. Uporaba drugih spajalica i čavala može prouzročiti opasnost od ozljeda.

Kada ne upotrijebite alat, prije svakog rada održavanja i prije zamjenjivanja spajalica i čavala obavezno izvadite utikač iz utičnice!

4. Puštanje u funkciju

· Ubacivanje spajalica, slike 1-3

Isključite električnu klamericu i izvadite utikač iz utičnice.

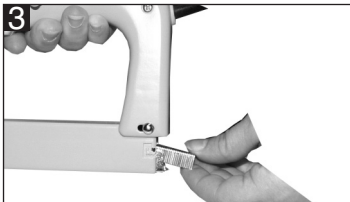


Pritisnite zatvarač magazina pa ga gurnite nadolje (slika 1).



Izvadite kliznik magazina iz električne klamerice unazad (slika 2).

HR



Napunite magazin spajalicama i čavlima. U magazin staju najviše 120 spajalica (slika 3).

Montaža se vrši u obratnom redosljedu. Ugurnite kliznik magazina do kraja, pritisnite zatvarač magazina i gurnite ga nagore dok ne uskoči.

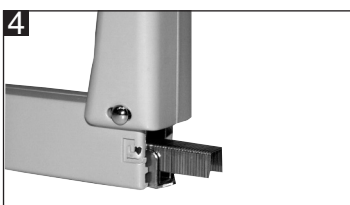
• Rad

Za deblokiranje okidača gurnite osigurač udesno. Ugradjena kočnica sprečava nehotimično okidanje električne klamerice.

Klamerica se zato može uključiti samo kako slijedi:

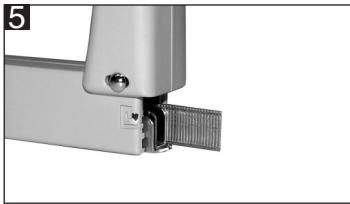
Pritisnite nos električne klamerice na materijal i pritisnite okidač.

Uporaba spajalica



Stavite spajalice u magazin, kao što je prikazano na slici 4.

Uporaba čavala



Stavite čavle u magazin, kao što je prikazano na slici 5.

Klamanje tekstila, tkanine, kože itd. Pritisnite nos električne klamerice na željeno mjesto na predmetu i pritisnite okidač. Spajanje drvenih letvica

Za spajanje drvenih letvica valja koristiti samo čavli.

Nemojte električnu klamericu pritisnuti na drvenu letvicu prejako, inače se površina letvice može oštetiti.

5. Održavanje i njega

Poštivanje ovih uputa za održavanje osigurava dug vijek trajanja i nesmetani rad ovog kvalitetnog proizvoda.

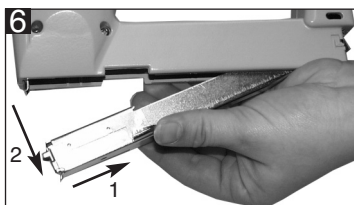
Prije početka rada uvijek provjerite da li magazin čvrsto stoji u svojem ležištu. Očistite uređaj brižljivo i odmah nakon rada.

Osobito kada se električna klamerica postavi nakoso, može se desiti da spajalice zaglave. U tom slučaju odmah isključite električnu klamericu i izvadite utikač iz utičnice.

Pažnja: Prije svih radova na električnoj klamerici izvadite utikač iz utičnice!

· Uklanjanje zaglavljениh spajalica

Za uklanjanje zaglavljениh spajalica se magazin kompletno mora izvaditi. Zatim možete izvaditi kompletan magazin. Odstranite zaglavljenu spajalicu polagano pomoću prikladnih kliješta (slika 6).



Montaža se vrši u obratnom redoslijedu.

Uvjerite se prije sljedećег puštanja u funkciju da je magazin ispravno i kompletno ugrađen, a svornjak skroz proturen.

SCG

Opis uređjaja



1. Okidač
2. Svornjak za fiksiranje magacina
3. Klizni magacin
4. Magacin
5. Nos heftalice

Poštovani kupče,
Pre prve upotrebe električne heftalice molimo Vas da pročitate i uvažite uputstvo za rukovanje, održavanje i rad. Čuvajte uputstvo uvek zajedno sa aparatom.

1.Sadržaj isporuke

Elektri na heftalica
100 komada spajalica
100 komada eksera

2.Tehnički podaci

Napajanje	230V~ 50 Hz
Broj okidanja	20 okidanja/min
Širina spajalica	10 mm
Dužina spajalica	10-16 mm
Debljina spajalica	0,8-0,12 mm
Dužina eksera	10-16 mm
Debljina eksera	0,8-1,3 mm
Težina	0,95 kg
Zaštitno izolovana	

Pažnja:

Prilikom rada sa heftalicom nosite potrebnu zaštitnu opremu, posebno zaštitne naočare. Uvažite sigurnosne propise.

3. Namena

Električna heftalica je konstruisana za spajanje i pričvršćivanje tekstila, kože i drveta, uz upotrebu odgovarajućih spajalica i eksera. Električna heftalica je konstruisana za kratkotrajni rad. Pri trajnom radu se zagreva. Usled rastućeg zagrevanja se smanjuje učinak. U slučaju zagrevanja napravite pauzu da se električna heftalica ohladi.

PAŽNJA!

U interesu vlastite sigurnosti koristite samo spajalice i eksere koji su navedeni u uputstvu za upotrebu. Upotreba drugih spajalica i eksera može prouzrokovati opasnost od

povređivanja. Kada ne koristite alat, pre svakog rada održavanja i pre zamenjivanja spajalica i eksera obavezno izvadite utikač iz utičnice!

4.Puštanje u funkciju

Ubacivanje spajalica, slike 1-3

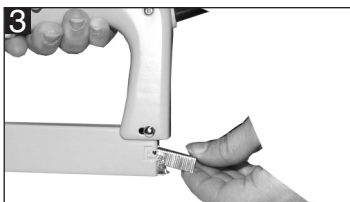
Isključite električnu spajalicu i isključite utikač iz utičnice. Pritisnite zatvarač magacina pa ga gurnite na dole(sl.1)



Izvadite klizač magacina iz električne heftalice unazad(sl.2)



Napunite magacin spajalicama i ekserima. U magacin staje najviše 120 spajalica (sl.3)



SCG

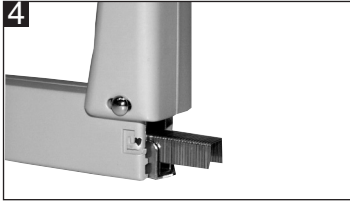
Montaža se vrši obrnutim redosledom.

Gurnite klizač magacina do kraja, pritisnite zatvara magacina i gurnite ga nagore dok ne uskoči.

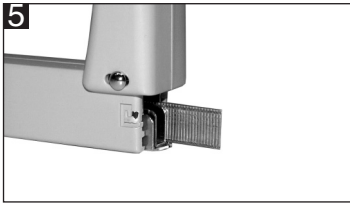
Rad

Za deblokiranje okidača gurnite osigurač udesno. Ugradjena kočnica sprečava nehотиčno okidanje električne heftalice. Heftalica se zato može uključiti samo kako sledi: Pritisnite nos električne heftalice na materijal i pritisnite okidač.

Upotreba spajalica
Stavite spajalice u magacin, kao što je prikazano na slici 4.



Upotreba eksera
Stavite eksere u magacin kao što je prikazano na slici 5.



Heftanje tekstila, tkanine, kože itd.

Pritisnite nos heftalice na željeno mesto na predmetu i pritisnite okidač

Spajanje drvenih letvica

Za spajanje drvenih letvica koristite isključivo

eksere.
Nemojte električnu heftalicu pritisnuti na drvenu letvicu prejako inače se površina letvice može oštetiti.

5. Održavanje i nega

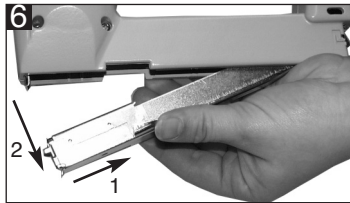
Poštovanje ovih uputstava za održavanje osigurava dug vek trajanja i nesmetani rad ovog kvalitetnog prizvoda.

Pre početka rada uvek proverite da li magacin čvrsto stoji na svom ležištu. Očistite uređaj brižljivo odmah nakon rada. Posebno kada se električna heftalica postavi nakoso, može se desiti da se spajalice zaglave. U tom slučaju odmah isključite heftalicu i izvadite utikač iz utičnice.

Pažnja: pre svih radova na električnoj heftalici izvadite utikač iz utičnice!

Uklanjanje zaglavljenih spajalica

Za uklanjanje zaglavljenih spajalica Se magacin kompletno mora izvaditi. Odstranite zaglavljenu spajalicu lagano pomoću prikladnih klješta(slika6)



Montaža se vrši obrnutim redosledom. Uverite se pre sledećeg puštanja u funkciju da je magacin ispravno i kompletno ugrađen, a svornjak skroz provučen.



Naručivanje rezervnih delova

Prilikom naručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacioni broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info

ISC GmbH

Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓞ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel Ⓞ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article Ⓞ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article Ⓞ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel Ⓞ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo Ⓞ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo Ⓞ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln Ⓞ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle Ⓞ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel Ⓞ заявляє о відповідності товару наступними директивам і нормам ЄС Ⓞ izjavljuje slijedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl. Ⓞ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. Ⓞ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uyumluluk açikla masını sunar. Ⓞ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν | <ul style="list-style-type: none"> Ⓞ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo Ⓞ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt Ⓞ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek. Ⓞ a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint Ⓞ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel. Ⓞ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. Ⓞ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok. Ⓞ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. Ⓞ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару Ⓞ deklarierib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele Ⓞ deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui Ⓞ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl Ⓞ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem |
|--|---|

Elektrotacker BET 750

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; prEN 50144-2-16; EN 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-11

Landau/Isar, den 13.01.2003

Brunhözl
Brunhözl
Leiter Produkt-Management

Karg
Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 42.578.10 I.-Nr.: 01022 Archivierung: **BET-0704-28-4186850-E**
Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE
 The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE
 Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gewaardeerde tijd van de overname van het toestel door de klant.
 De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.
Vanaf het aankoopmoment zijn u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.
 De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermeldde serviceadres te wenden.

GARANTIBEVIS
 I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne stille krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugsretigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.
 Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionale ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

Garanciaokmány
 Ebben az útmutatóban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, amíg az eszter, ha a termékünk hibásan lenne. A 2-éves határidő a kárveszély átvételétől vagy a készlet átátvitelétől kezdődik.
 A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabványos karbantartás ogymint rendeltetés szerinti használata.
Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.
 A jótállás a Nemzetközösségi Szövetség Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionális illetékes vevőszolgálatnál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

Гарантийное удостоверение
 На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя на нашем производстве 2-х летнюю гарантию, 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.
В течение 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.
 Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство дополняется к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

GARANTIE
 Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICATO DI GARANZIA
 Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

CERTYFIKAT GWARANCJI
 Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez Klienta.
 Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.
Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmii.
 Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres

GARANCJISKI LIST
 Za uređaj opis u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhishodno korištenje našeg uređaja.
Razumijemo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servise službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

GARANTNI LIST
 Za uređaj koji je naveden u uputstvima dajemo 2 godine garancije u slučaju da bi naš proizvod imao neke nedostatke. Ova 2-godišnja garancija počinje s prenosom rizika ili preuzimanjem uređaja od strane kupca. Pretpostavka za vađenje garancije je propisno održavanje prema uputstvima za upotrebu kao i namensko korištenje našeg uređaja.
Podrazumeva se da unutar te 2 godine zadržavate zakonska garantna prava.
 Garancija važi za područje Savezne Republike Nemačke ili zemalja regionalnog glavnog distribucionog partnera kao dopuna lokalno važećim zakonskih propisima. Molimo da obratite pažnju na Vašu kontakt - osobu u ovlašćenom servisu ili dole navedenu adresu servisa.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓒ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓒ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓒ Tekniske ændringer forbeholdes
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓒ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehničke promene.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

☞ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbarát újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladásá esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakember értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uredjajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uredjaja:

Vlasnik elektro-uredjaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uredjaja. Stari uredjaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

NL

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

N/OK

Elfertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

H

Az termék dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatolása is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanje dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

RU

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

SCG

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.